

# YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

2022 Öz/Akran Değerlendirmeden ıkan İyileştirme  
Eylem Planları ve Önceki İyileştirmeler

Doç. Dr. Mesut Kuleli

YDYO Müdürü

# Yabancı Diller Yüksekokulu Genel Bilgiler-1

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü:

01.02.2010 tarihli ve 2010/103 sayılı kararname

A.B.Dler:

İngilizce Mütercim Tercümanlık,  
Almanca Mütercim Tercümanlık,  
Fransızca Mütercim Tercümanlık,  
Arapça Mütercim Tercümanlık,  
Çince Mütercim Tercümanlık  
Rusça Mütercim Tercümanlık

\*\* 2021-2022 akademik yılı dahil olmak üzere mezun sayısı: 180

## Yabancı Diller Yüksekokulu Genel Bilgiler-1

BÖLÜM	PROGRAM	Öğretim Elemanı	Mevcut Öğrenci Sayısı					Sınıf	Kapas.	Derslik Büy.
			1.	2.	3.	4.	Toplam			
Mütercim ve Tercümanlık	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık	Doç. Dr: 3 Dr. Öğr. Ü: 2 Öğr. Gör.: 2 Ars. Gör: 1	52	62	44	48	206	Z-21	40	70,5 m <sup>2</sup>
								R-200	30	58 m <sup>2</sup>
								R-201	25	50,5 m <sup>2</sup>
								R-202	25	50 m <sup>2</sup>
								Lab-1	18	35 m <sup>2</sup>

## Yabancı Diller Yüksekokulu Genel Bilgiler-1

Diğer Alt Birimler:

Yabancı Diller Bölümü: 2 Dr. Öğretim Üyesi

42 Öğr. Gör.

4 Öğr. Gör. Dr.

2 Yabancı Uyruklu Öğr. Gör.

Arapça Hazırlık Birimi: 8 Öğr. Gör

1 Öğr Gör. Dr.

## YDYO Teşkilat Yapısı

Yüksekokul Organizasyon Şeması

Kanıt: <http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/organizasyon-semasi>

## 2022 Akran Deęerlendirmede Birim Gl Yanları

### 1. Liderlik ve Kalite Gl Yanları

Yüksekokul Yönetim Kurulu

Kanıt: <http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/yuksekokul-yonetim-kurulu>

Yüksekokul Personel Görev Tanımları

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/personel-gorev-tanimlari>

Koordinatörlükler

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/koordinator>

Misyon ve Vizyon

Kanıt: <http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/misyon-vizyon>

Stratejik Amaç ve Hedefler

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/genel-tanitim>

## 2022 Akran Deęerlendirmede Birim Güçlü Yanları

### 2. Eğitim-ęretim Güçlü Yanları

2021 yılında yapılan müfredat değişikliği

Kanıt:

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/b%C3%B6l%C3%BCm%20olanaklar%C4%B1%20pdf.pdf>

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/m%C3%BCfredat%20de%C4%9Fi%C5%9Fikli%C4%9Fi%20senato%20karar%C4%B1.pdf>

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/uzaktan%20e%C4%9Fitim%20ders%20pdf.pdf>

Öğretim Yöntem ve Teknikleri:

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/ders%20%C3%B6%C4%9Fretimi%20%C3%B6rne%20%202.pdf>

Yüz yüze sınavlar:

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/s%C4%B1navlar%20karar%20pdf.pdf>

Önceki Öęrenmenin tanınması:

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/Erasmus%20%C3%B6rne%C4%9Fi%20EM%C4%B0RHAN%20KEKE%C3%87.pdf>

Öęrenme Ortam ve Kaynakları:

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/ydyo-dan-gorunum>

Sosyal ve Kültürel Faaliyetler:

<https://apikalitebilgi.ibu.edu.tr/Storage/342425/330/GostergeCevapProofFiles/ceviri-toplulugu.pdf>

### 3. Ar-Ge Güçlü Yanları:

BAP:

2019: "İkinci Dil Ediniminde Sözcüksel Depolama ve Süreç Analizi: Ruhbilimsel Deneyler ve Disiplinlerarası Bulgular"

2021: "Sözlü Çeviri Kabin Ortamının Sözlü Çeviri Başarısına Etkisi"

Araştırma Yetkinlikleri ve Gelişimi:

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/akademik-kadro>

Öğretim elemanı araştırmacı performansı:

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/akademik-kadro>



#### 4. Toplumsal Katkı Güçlü Yanları

SÜYAM ile işbirliği içinde öğretim elemanı sağlanması

13-14 Mayıs Türkiye YDYO Yöneticileri Platformu ev sahipliği

<https://ydyotr.files.wordpress.com/2022/05/toplanti-programi-4.pdf>

Sonuç Bildirgesi:

<https://ydyotr.files.wordpress.com/2022/06/sonuc-bildirgesi.pdf>

29 Eylül – 1 Ekim 2022 tarihlerinde gerçekleştirilecek ICASTIS

<http://icastis.ibu.edu.tr/>

## 2022 Akran Deęerlendirmede Gelişmeye Açık Yanlar

### 1. Liderlik ve Kalite Gelişmeye Açık Yanları

- Yabancı Diller Yüksekokulu bünyesinde kalite komisyonu ve ekibi oluşturulmuştur. İlgili sayfaya <http://yabancidiller.ibu.edu.tr/yuksekokul/koordinatordur> ulaşılabilir. Ancak, birimde görev tanımları, süreç ve uygulamaları henüz tanımlı değildir.
- Mezunların işe yerleşme, eğitime devam, gelir düzeyi, işveren/ mezun memnuniyeti gibi istihdam bilgileri sistematik ve kapsamlı olarak toplanması için henüz herhangi bir çalışma yapılmamıştır. Mezun Bilgi Yönetim Sistemi oluşturulması ile ilgili çalışmalar devam etmektedir.
- Planlama, uygulama ve öz değerlendirmelerde saptanan aksaklıklar hususlarında paydaş görüşleri henüz alınmamaktadır.
- Periyodik kontrol yöntemleri olan öz-akran değerlendirmelerin raporları ve bu değerlendirmeler sonucunda ortaya çıkan iyileştirme önerileri Yüksekokul çalışanları ile paylaşılmamıştır. Birimde uygulanan periyodik kontrol mekanizmaları yoktur.

# 1. Liderlik ve Kalite Gelişmeye Açık Yanları Eylem Planı

Liderlik ve Kalite Gelişmeye Açık Yan	Zayıf Yanı / uygulamayı iyileştirmek için yapılacak planlanan eylemler	Eylemi gerçekleştirecek ve takip edecek sorumlular	İlk Kontrol Tarihi ve Kontrol/Takip Süreleri	Tahmini Bitiş Süresi	Devamındaki aksiyon ya da ek açıklama
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-1</b>  Planlama, uygulama ve öz değerlendirmelerde saptanan aksaklıklar hususlarında paydaş görüşleri henüz alınmamaktadır.	<i>Eylem - 1</i>  30 Eylül 2022 tarihinde dış paydaşlarla toplantı gerçekleştirilmesi	<i>Sorumlu -1</i>  Kalite Koordinatörlüğü	07.09.2022	30.11.2022	
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-2</b>  Periyodik kontrol yöntemleri olan öz-akran değerlendirmelerin raporları ve bu değerlendirmeler sonucunda ortaya çıkan iyileştirme önerileri Yüksekokul çalışanları ile paylaşılmamıştır. Birimde uygulanan periyodik kontrol mekanizmaları yoktur.	<i>Eylem -1</i>  Toplantılarda ortaya çıkan iyileştirme planları YDYO personeli ile paylaşılacaktır.	<i>Sorumlu-1</i>  YDYO Müdürlüğü	05.12.2022	23.12.2022	

## 2. Eğitim-Öğretim Gelişmeye Açık Yanları

- Türkçe bilgisi yeterli olmayan uluslararası öğrencilerimiz öncelikli olarak Türkçe Eğitim Öğretim ve Araştırma Merkezinde (TÖMER) Türkçe eğitimi almakta ardından, İngilizce Hazırlık eğitimine tabii tutulmakta ve orda da başarılı olduktan sonra bölüme geçmektedirler.
- Çeviri topluluğu öğrencileri için fiziksel mekan bulunmamaktadır.
- Laboratuvarlardaki teçhizat nitelik olarak yetersizdir.
- Lisansüstü eğitim (Tezli Yüksek Lisans) başvurumuz YÖK tarafından reddedilmiştir.

## 2. Eğitim-Öğretim Gelişmeye Açık Yanları Eylem Planı

Eğitim-Öğretim Gelişmeye Açık Yan	Zayıf Yanı / uygulamayı iyileştirmek için yapılması planlanan eylemler	Eylemi gerçekleştirecek ve takip edecek sorumlular	İlk Kontrol Tarihi ve Kontrol/Takip Süreleri	Tahmini Bitiş Süresi	Devamındaki aksiyon ya da ek açıklama
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-1</b>  TÖMER-İngilizce Hazırlık aynı anda yapılamaması	<i>Eylem - 1</i>  TÖMER Yönetimi ile gerekli resmi düzenlemeler yapılacak	<i>Sorumlu -1</i>  YDYO Müdürlüğü	07.09.2022	23.09.2022	
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-2</b>  Tezli Yüksek lisans başvurumuz, öğretim elemanı yeterli olmasına rağmen reddedilmiştir.	<i>Eylem -1</i>  Secmeli dersler nicelik ve nitelik olarak zenginleştirilerek başvuru yenilemesi yapılacaktır.	<i>Sorumlu-1</i>  Mütercim ve Tercümanlık Bölüm başkanlığı	07.09.2022	05.01.2023	Başvuru sonucu takip edilerek olumsuz olması durumunda gerekli düzenlemeler tekrar yapılacaktır.

### 3. Ar-Ge Gelişmeye Açık Yanları

- BAİBÜ Mütercim Tercümanlık Bölümünün henüz BAİBÜ içinde veya farklı üniversiteler ile disiplinlerarası ortak bir çalışması bulunmamaktadır.
- Henüz bölümüze ait bir akademik dergi bulunmamaktadır.

### 3. Ar-Ge Gelişmeye Açık Yanları Eylem Planı

Ar-Ge Gelişmeye Açık Yan	Zayıf Yanı / uygulamayı iyileştirmek için yapılması planlanan eylemler	Eylemi gerçekleştirecek ve takip edecek sorumlular	İlk Kontrol Tarihi ve Kontrol/Takip Süreleri	Tahmini Bitiş Süresi	Devamındaki aksiyon ya da ek açıklama
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-1</b>  BAİBÜ Mütercim Tercümanlık Bölümünün henüz BAİBÜ içinde veya farklı üniversiteler ile disiplinlerarası ortak bir çalışması bulunmamaktadır.	<i>Eylem - 1</i>  Ventspils University of Applied Sciences ile görüşmeler devam etmektedir.	<i>Sorumlu -1</i>  YDYO Müdürlüğü	07.09.2022	05.03.2022	Kriterler uyusmadığı durumda kriterleri karşılamak için aksiyona geçilecektir.
<b>2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-2</b>  Henüz bir akademik dergimiz bulunmamaktadır.	<i>Eylem -1</i>  13.12.2021 tarihinde BAİBÜ Dergi Koordinatörlüğü'ne başvuru yapılmış talep edilen dergi adının kısaltılması gerçekleştirilecektir.	<i>Sorumlu-1</i>  YDYO Müdürlüğü	07.09.2022	10.10.2022	Derginin tüm üniversitelere ve sosyal media ile promosyonu yapılacaktır.

#### 4. Toplumsal Katkı Gelişmeye Açık Yanları

- SÜYAM gibi birimlerin öğretim elemanı talebini tam olarak karşılayamamaktayız.
- Erken Yaşta Öğrenenler için İngilizce Yaz Kampı Projesinin hayata geçirilmesi için gerekli altyapının olmaması



## 4. Toplumsal Katkı Gelişmeye Açık Yanları Eylem Planı

Toplumsal Katkı Gelişmeye Açık Yan	Zayıf Yanı / uygulamayı iyileştirmek için yapılması planlanan eylemler	Eylemi gerçekleştirecek ve takip edecek sorumlular	İlk Kontrol Tarihi ve Kontrol/Takip Süreleri	Tahmini Bitiş Süresi	Devamındaki aksiyon ya da ek açıklama
2022 Öz-Akran değerlendirmeden çıkan GA-1 İngilizce Yaz Kampı için gerekli altyapı eksikliği	Eylem - 1 BAP Projesi öncesi tekrar TUBİTAK 1001 başvurusu yapılması	Sorumlu -1 YDYO Müdürlüğü	07.09.2022	05.03.2022	BAP için gerekli skor alınmadığında özkaynaklar ile çözüm yollarının bulunmasına çalışılacaktır.

## 2021 Faaliyet Rapor sunumunda 2022 yılı için yapılan eylem planından tamamlanan eylemler

**Her düzeyde ve her yaş grubunda halka açık yabancı dil kursları açmak ve arzu edenlerin kaliteli dil öğrenimi almalarını sağlamak (Genel Amaçlı Dil Kursları, Özel Amaçlı Dil Kursları).**

\*\* 27 Eylül 2021 Doç. Dr. Fatma Demiray Akbulut & Doç. Dr. Mesut Kuleli 120 saatlik YDS kursu açılmış, başvuru yetersiz kalmıştır.

\*\* 17 Ekim 2022- 30 Aralık 2022 Doç. Dr. Fatma Demiray Akbulut & Doç. Dr. Mesut Kuleli 96 saatlik YÖKDİL & YDS ön hazırlık kursu

**Dil standartlarını yakalamak için Fulbright Öğretim Asistanlığı v.b. Kurumlar ile Ulusal ve Uluslararası düzeyde öğretim elemanı, öğrenci ve materyal değişimlerini sağlamak.**

\*\* Arş. Gör. Güliz Akçasoy (Amherst Koleji)

**Akreditasyon çalışmalarını sağlamak**

\*\* 2021 Müfredat değişikliği ile öğretim programımız ulusal ve uluslararası düzeyde örnek alınır hale gelmiştir.

2020 Öz-Akran Değerlendirme turunda tanımlanarak şimdiye kadar bitirilen/iyileştirilen eylemler

**Öğrencilerin ders dışı etkinliklere katılmalarına olanak veren , mesleki gelişimlerini destekleyen öğrenci öğretim üyesi ilişkilerini canlandıran olanaklar yeterli olup bu programın geliştirilmeye açık yönüdür.**

\*\* Konferans çevirmenliği etkinliği

Kanıt: <http://yabancidiller.ibu.edu.tr/component/k2/item/525-konferans-cevi-rmenli-gi-etki-nli-gi>

\*\* Erasmus deneyim etkinliği

<http://yabancidiller.ibu.edu.tr/component/k2/item/524-erasmus-deneyi-m-paylasimi-etki-nli-gi>

\*\* 18 Kasım 2021 Kadir Yiğit Us ile Söyleşi: Fantezi Edebiyatı ve Çeviri Uygulamaları

Kanıt: [Etkinlik Afişi](#)

\*\* 7 Aralık 2021: Sektör Lideri Osman Kaya ile Çevirmenlik ve Çeviri Sektörü Üzerine Mesleki Söyleşiler

Kanıt: [Etkinlik Fotoğrafları](#)

**Programın iç ve dış paydaşlarının gereksinimleri doğrultusunda uygun aralıklarla güncellenmelidir.**

\*\* 02/02/2022 tarihli paydaş güncellemesi